



VYSOKAPACITNÍ AKUMULÁTOR pro kankordér

Tento akumulátor je vybaven, NiCd, NiMH popř. Li-ion články. Dlouhá životnost akumulátoru je zajištěna jen při správném zacházení.

Návod k použití: Následující údaje si prosím pečlivě přečtěte a návod k použití uschovejte. Svůj akumulátor prosím instalujte a používajte tak, jak uvádí výrobce kankordéru v návodu na obsluhu.

- Dbejte na to aby byl váš kankordér při výměně akumulátoru vypnutý.
- Váš nový akumulátor se dodává nenabitý a musí být proto před použitím nabit. Dbejte přitom prosím pokynů výrobce kankordéru.
- Aby byla plně využita kapacita akumulátoru, nabíjejte jen články vybité na předepsanou hodnotu. Především u NiCd a také u NiMH akumulátoru se doporučuje použít nabíječku s funkcí vybití.

- Je třeba zamezit úplnému vybití akumulátoru.
- Váš akumulátor: nevzdávejte zádnou údržbu. Nezasaňujte do konstrukce akumulátoru.
- Nevažujte do ohně nebo vody.
- Pozor: aby nedošlo ke zkratě kontaktů
- Akumulátor nevyhazujte, po upotřebení vraťte prodejci!
- Nenechte baterii spadnout, popř. zamazte síměnu nárazu.
- Akumulátor pracuje na chemickém principu.

Dodržte následující pokyny:

1. Optimální nabíjecí teplota se pohybuje mezi 10-35°C. Nižší teplota zpomaluje chemickou reakci, vyšší teplota může zneškodnit nabíť. Lehké zahřátí během nabíjení je zcela normální. Při používání při okolní teplotě neměla překročit -20 a +45°C.
2. Skladujte ve suchu a chladnu.
3. Při delším skladování může dojít k úplnému vybití. Doporučuje se proto: akumulátor občas nabít a vybit.

MINOSÉGI AKKUMULÁTOR



Videó kamerákhoz

Ez az akku NiCd, NiMH ill. Li-ion cellákkal rendelkezik. Ezek a cellák helyes kezelés esetén hosszú élettartamot biztosítanak. Használati tanácsok: Kérjük tartsa be a használati útmutatóban leírtakat.

Kérjük, úgy helyezze üzembe és használja akumulátorát, ahogyan azt a videó kamera a kezelésk használati útmutatójában javasolja. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsere előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.

- Az új akkumulátorok felkötésénél állapítsa meg a vásároltnak meg és ezeket teljesen fel kell tölteni használatba vétel előtt. Kérjük tart- sa be a gyártó erre vonatkozó előírásait.
- Az akkumulátor általános kapacitásának teljes kihasználása érdekében csak az akkumulátort töltsé újra. NiCd és NiMH akkumulátorok esetében tanácsos kistűt funkció- val rendelkező töltő használni.
- Kerülje az akkumulátor túlzott lemerítését.
- Az akkumulátor karbantartást nem igényel – burkolata nem bon- tható meg és nem alakítható át.
- Ne dobja tűzbe és ne merítse vízbe.
- Ne zárja rávidre az akkumulátor pólszeit.
- Ne dobja a háztartási hulladékok közé az akkumulátort, vigye vissza a vásárlás helyére.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne essen le és ne érje erős ütés.
- Az akkumulátor kémiai reakció alapján működik

Ügyeljen az alábbiak betartására:

1. Az optimális töltési hőmérséklet tartomány 10-35 Celsiusus között van. Hűlegebb hőmérséklet lassítja a kémiai reakciót, a magá- sabb pedig akadályozhatja a töltést. Az akkumulátor töltés köz- ben tapasztalható enyhe felmelegedés normális jelenség. Az akkumulátort lehetség szintén csak a -20C° - +45C° hőmérséklet tartományban használja.
2. Az akkut hívás, száraz helyen kell tárolni.
3. Hosszabb tárolás esetén az akkumulátor vesztíhet erejétől. Ez esetben susek ki teljesen az akkumulátort, majd töltsé fel újra.

AKKUMULÁTOR WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI



do kamer video.

Akkumulátor stworzony w oparciu o wysokiej jakości, wyselekc- jonowane ogniwa NiCd, NiMH oraz Li-ion. Ogniwam te, przy odpowiednim użytkowaniu zapewnią dużą wydajność i żywot- ność akkumulatorów.

Instrukcja obsługi:

Proszę wnikliwie przeczytać poniższą instrukcję obsługi akumu- latorów, aby w pełni móc wykorzystywać ich walory. Poniższą instrukcję należy zachować, aby w razie niepełności móc do niej sięgnąć.

Akkumulatory należy używać a instalować tak jak podaje produ- cent w instrukcji obsługi danej kamery.

- Uwaga: by w czasie wymiany akumulatora kamera była wyłączona.

- Akumulatory sprzedawane są nienaladowane, dlatego przed pierwszym użyciem akumulatoru należy nałado- wać. Proszę uwzględnić wyłoczno producenta kamery.
- Aby korzystać z pełnej pojemności, którą oferują akumu- latory, należy ładować tylko w pełni rozładowane akumu- latory. W przypadku akumulatorów NiCd oraz NiMH zale- ca się stosowanie ładowarek z opcją wcześniejszego rozładowania.

- Należy unikać całkowitego rozładowywania akumulatorów.
- Akumulatory nie podlegają konserwacji – nie otwierac obudowy akumulatorów.
- Nie zwierać do ognia i wody.
- Nie wlewać silyków akumulatorów.
- Użytkownik zgodnie z zasadami użytkowania odpadów. Nie wyrzucać do smieci.
- Uwaga: by akumulatoru nie spadły, nie poddawać ich sil- nym wstrząsom.
- Akumulatory działają na zasadzie reakcji che micznej. Należy uwzględnić również następujące punkty:

1. Optymalna temperatura, w której akumulatory działają najlepiej leży między 10, a 35 stopni Celsjusza. Niższe temperatury mogą spowodować spowolnienie reakcji chemicznej zachodzącej w ogniwach, zaś wyższe mogą spowodować szybsze rozładowywanie akumu- latorów. Lekkie nagrzanie się akumulatorów podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym. Temperatura oceniana podczas użytkowania akumulatoru nie powinna przekraczac przedziału temperatur od -20 do +45 stopni Celsjusza.
2. Akumulatory przechowywać w miejscu suchym i prze- wiewnym.
3. W czasie dłuższego składowania może dojść do całko- witego rozładowania akumulatorów. Aby temu zapo- bieć należy akumulatory kilka razy w tym czasie atado- wać i rozładować.



VYSOKOVÝKONNÝ AKUMULÁTOR pre videokamery

Tento akumulátor je vybavený oddelenými NiCd, NiMH, alebo Li-Ion článkami. Tieto vysokokvalitné články majú dlhú životnosť.

Návod na použitie:

Deklaruje si predĺženie nasledujúci návod a odložte si ho. Zapojte a používajte Vaš nový akumulátor podľa návodu od výrobcu videokamery.

- Dbajte na to, aby bola videokamera pri výmene akumultóra vypnutá.
- Nový akumulátor je dodávaný nenaabitý, preto sa musí pred použitím deklaráčne nabití. Dbajte pritom na originálny návod videokamery.
- Aby ste plne využili kapacitu akumulátora, nabíjajte len vybitý akumulátor. Pri NiCd a NiMH akumulátoroch odporúčame používať nabíjačku s funkciou vybitiaria.
- Zabraňte totálnemu vybitiu akumulátora.
- Akumulátor nikdy neobtárajte a nepererábajte.
- Netrážte do ohňa, alebo vody.
- Neskráčajte pólly.
- Akumulátor nevyhadzujte do domáceho odpadu, ale odovzdajte do príslušných zberných surovín.
- Batériu chráňte pred silnými nárazmi a pádmi.
- Akumulátor je funkčný na základe chemických reakcií.

Dbajte na nasledujúce body:

1. Optimálna teplota nabíjania sa pohybuje medzi 10°C až 35°C. Chladnejšia teplota zamedzuje tvorbe chemických reakcií, vyššia teplota môže zabraňiť nabíjaniu. Miernere zvýšenie teploty pri nabíjaní je normálne. Bezna teplota pri používaní by mala byť od -20°C až do +45°C.
2. Skladujte na kladnom a suchom mieste
3. Pri dlhšom skladovaní môže dôjsť k totálnemu vybitiu, preto odporúčame akumulátor z času na čas nabíť.

Dovozca: Hama Slovakia spol. s r. o., www.hama.sk,
hama@hama.sk



HEAVY-DUTY BATTERIES for video camcorders

This battery is fitted with high-quality NiCad, NiMH or lithium cells. When properly used it will reward you with a very long service life.

Instructions for use:

- Carefully read the following instructions and keep them in a safe place. Please install and use this battery as indicated in the operating instructions by the camcorder manufacturer
- When replacing the battery, make sure that your camcorder is switched off.
 - The battery is supplied in a discharged state and must therefore be fully charged prior to use, following the operating instructions by the camcorder manufacturer
 - To take full advantage of the available battery capacity, recharge batteries only when exhausted! For NiCad or NiMH batteries, we recommend the use of a charger with discharge function.
 - Avoid deep discharge of the battery!
 - Your battery requires no maintenance. Never open or change the battery housing!
 - Never short-circuit the battery into a fire or water!
 - Do not throw dead batteries into the dustbin, but return them to the supplier for safe disposal.
 - Do not drop the battery and avoid knocks or jolts.
 - The battery works by chemical reaction.

Please observe the following:

1. The optimum temperature range for charging is from 10° to 35° C. Lower temperatures will inhibit the chemical reaction, whereas higher temperatures may impede the charging. Slight warming during charging is absolutely normal. The ambient temperature during use should not be lower than -20°C or higher than +45°C.
2. Store in a cool and dry place.
3. Your battery may become exhausted when stored for an extended period of time. It is therefore recommended to charge and discharge the battery from time to time.

HOCHLEISTUNGS- AKKU



für Video-Camcorder

Dieser Akku ist mit selektierten NiCd-, NiMH- bzw. Li-Ion-Zellen bestückt. Diese hochwertigen Zellen gewährleisten bei richtiger Handhabung eine sehr lange Lebensdauer.

Gebrauchsanweisung:

Bitte folgende Hinweise sorgfältig durchlesen und die Gebrauchsanweisung aufbewahren. Bitte installieren und verwenden Sie Ihren neuen Akku so, wie es vom Camcorder-

- hersteller in der Bedienungsanleitung angegeben wird.
 - Achten Sie darauf, daß Ihr Camcorder beim Akkuwechsel aus-geschaltet ist!
 - Ihr neuer Akku wird umgeladen geliefert und muß deshalb vor Gebrauch vollständig geladen werden. Bitte beachten Sie dabei die Originalbelegungsanleitung des Camcorderherstellers.
 - Um die zur Verfügung stehende Kapazität des Akkus voll auszu-nutzen, nur entladene Akkus wieder nachladen. Bei NiCd- und NiMH-Akkus empfiehlt sich hier die Verwendung eines Ladegerätes mit Entladefunktion.
 - Eine Tiefentladung des Akkus ist zu vermeiden. Ihr Akku ist wartungsfrei – das Gehäuse niemals öffnen oder verändern.
 - Nicht ins Feuer oder Wasser werfen.
 - Die Batteriepole nicht kurzschließen.
 - Den Akku nicht in den Hausmüll werfen, sondern nach Verbrauch an die Verkaufsstelle zurückgeben.
 - Lassen Sie den Akku nicht fallen bzw. setzen Sie ihn keinen starken Stößen aus.
 - Der Akku funktioniert durch eine chemische Reaktion.
- Bitte beachten Sie auch folgende Punkte:
1. Der optimale Lade-Temperaturbereich liegt zwischen 10 und 35 Grad Celsius. Kältere Temperaturen behindern die chemische Reaktion, höhere Temperaturen können eine Aufladung verhindern. Eine leichte Erwärmung während des Ladens ist völlig normal. Die Umgebungstemperatur während des Gebrauchs sollte 20 Grad und +45 Grad Celsius nicht überschreiten.
 2. An einem kühlen und trockenen Ort lagern.
 3. Bei langer Lagerung kann es zu einer vollständigen Entladung kommen. Es empfiehlt sich deshalb, den Akku von Zeit zu Zeit zu laden und entladen.